

Katarzyna Mroczek

"Stanisława Herakliusza
Lubomirskiego poetycka parafraza
księgi Ecclesiastes", Maria Adamczyk,
"Pamiętnik Literacki" z.1 (1980) :
[recenzja]

Biuletyn Polonistyczny 23/4 (78), 215

1980

Artykuł został zdigitalizowany i opracowany do udostępnienia w internecie przez Muzeum Historii Polski w ramach prac podejmowanych na rzecz zapewnienia otwartego, powszechnego i trwałego dostępu do polskiego dorobku naukowego i kulturalnego. Artykuł jest umieszczony w kolekcji cyfrowej bazhum.muzhp.pl, gromadzącej zawartość polskich czasopism humanistycznych i społecznych.

Tekst jest udostępniony do wykorzystania w ramach dozwolonego użytku.

/II/ ADAMCZYK Maria: Stanisława Herakliusza Lubomirskiego poetycka parafraza księgi "Ecclesiastes", "Pamiętnik Literacki" 1980 z. 1 s. 29-47.

Księga "Ecclesiastes" bliska była światopoglądowi barokowemu: powtarzający się motyw "marności świata" i poczucie dramatyczności istnienia odpowiadały ówczesnym przekonaniom filozoficznym. Księgi tej nie można traktować jak narracyjnych przekładów Starego Testamentu, gdyż tworzy ona rodzaj autodyskursu filozoficznego. Jako tekst zdecydowanie niefabularny, stanowi ciąg refleksji sepiencjalnych, wyrażonych w lapidarnej, ścisłej formule wypowiedzeniowej, której hermetyzm bronił się przed możliwymi interpolacjami tłumacza. Autorka artykułu wykazuje, że tłumacz starał się szanować stylistykę Pisma Św. i ideę ascetyzmu oraz realizował zasadę ścisłości przekładowej.

BP/78/25

K.M.

/III/ BARDLEWSKA Sława: Jerzy S. Sito: mit i historia. "Dialog" 1980 nr 3 s. 97-106.

Artykuł traktuje o dramatach Jerzego S. Sity. "Pasja i potępienie doktora Fausta" została ujęta jako dwudziestowieczna realizacja mitu faustycznego, jako połączenie misterium z poematem filozoficznym. Natomiast "Polonez" pokazuje człowieka przez historię - w dramatycznym momencie uprzedmiotowienia i degradacji moralnej, w optyce zdrady i klęski.

BP/78/26

J.Z.